



The 5th Conference on Interdisciplinary Approaches to Language Teaching, Literature and Translation Studies

پنجمین همایش رویکردهای میان رشته ای به آموزش زبان، ادبیات و مطالعات ترجمه

پژوهشگران عزیز شرکت در همایش برای عموم آزاد است. (ورود با نام و نام خانوادگی و بصورت مهمان می باشد)			
Tuesday, November 5, 2024		سه شنبه ۱۵ آبان ۱۴۰۳	
Time	Conference Opening		Link
8:30 -9:00	Welcome Speech by the Chair of the LTTS-5 Conference		<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5a">https://vroom.um.ac.ir/tlts5a</a>
	Speech by the Head of the Department of English of FUM		
9:00-10:00	Keynote Speaker: Dr. Habil Stefan Piasecki Topic: "Virtuality": From Thinking to Making		
10:00-10:45	Keynote Speaker: Dr. Alireza Jalilifar Topic: Mixed Methods Research: A Remedy or an Ontological and Epistemological Fallacy		
Break			
Time	Panel 1 (Teaching) Topics	Presenters	Link
11:00-11:20	Comparing the Efficacy of Two Online EFL Programs with Two Approaches to Distance Language Education: On Roles of Teacher and Content	Mohammad Aliakbari Mohammad Mahdi Maadikhah	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5a">https://vroom.um.ac.ir/tlts5a</a>
11:20-11:40	Using Poetry as a Source of Input to Improve Language Skills	Saeedeh Mansouri Saeed Safdari	
11:40-12:00	A Comprehensive Evaluation of Needs Analysis Approaches: Toward an Enhanced Curriculum Development Framework	Saeid Najafi Sarem Amir Hossein Lotfi Saeid Sharifi Rahnemo	

Time	Panel 2 (Literature) Topics	Presenters	Link
11:00-11:20	Simulation Versus Emergence: Two Cybercultural Conceptualizations of Cyberspace in Tron: Legacy	Hossein Mohseni	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5b">https://vroom.um.ac.ir/tlts5b</a>
11:20-11:40	Unveiling the Psyche: A Lacanian Analysis of Trauma and Identity in The Silent Patient	Behzad Pourgharib	
11:40-12:00	Soren Kierkegaard's presentation of Despair in "Ms. Shin", "Hassan's Mother" and "Madam Ahou" as the Objectified Others: A Comparative Study	Marziyeh Farivar	
12-13:30	<p><b>Hybrid-Bilingual Workshop: The Power of Visual Storytelling: Visual Arts and Visual Persuasion</b>  <b>Presenter: Dr. Azra Ghandeharion</b></p> <p>کارگاه دوزبانه انگلیسی-فارسی  موضوع: داستان سرایی تصویری: هنرهای تجسمی و متقاعدسازی بصری  ارائه دهنده: دکتر عدرا قندهاریون</p>	<p>Link: <a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5a">https://vroom.um.ac.ir/tlts5a</a></p> <p>حضور: تالار حائری، دانشکده ادبیات و علوم انسانی</p> <p>(شرکت در کارگاه برای عموم آزاد است)</p>	
<b>Break</b>			
Time	Panel 3 (Teaching) Topics	Presenters	Link
14:30-14:50	Resistance to Learning English among Iranian Ph.D. Students: The Case of Non-English Majors in Focus	Zahra Latifirad Mehrdad Amiri Hossein Khodabakhshzadeh Hamid Ashraf	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5a">https://vroom.um.ac.ir/tlts5a</a>
14:50-15:10	Assessing English Language Needs of Banking Professionals: The Case of Tejarat Bank Staff	Alireza Safaei	
15:10-15:30	The Impact of Supplemental Blended Learning on Listening Comprehension Among Iranian EFL Learners	Saeid Najafi Sarem Hamid Omidikia Neda Toughiry	

Time	Panel 4 (Literature) Topics	Presenters	Link
14:30-14:50	A Bourdieusian Reading of Habitus in White Noise	Erfan Bbandad Farah Ghaderi	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5b">https://vroom.um.ac.ir/tlts5b</a>
14:50-15:10	From Page to Screen: The Beast Symbolism in Golding's Lord of the Flies (1954) and Hook's Film (1990)	Mahdieh Taheri Mahmoud Reza Ghorban Sabbagh Sara Khazai	
15:10-15:30	Katabasis and Stasis in The Love Song of J. Alfred Prufrock by T. S. Eliot	Fatima Sadat Yahyapoor	
15:30-15:50	Adapting Ibn Fadlan: Cultural Poetics in Modern Narratives	Azra Ghandeharion, Zainab Abbas Mohammed Alshetiwi	
Time	Panel 5 (Translation) Topics	Presenters	Link
14:30-14:50	دریافت دوبله فارسی پویانمایی در رسانه‌های اجتماعی برخط: مطالعه موردی نظرات مخاطبان در گروه دوبله آواژه	ملیحه اسلامی - محمدرضا رضائیان دلویی - سعید عامری	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5c">https://vroom.um.ac.ir/tlts5c</a>
14:50-15:10	خودترجمه آثار کردی در ایران معاصر	سهیلا حیدرنیا - افسانه محمدی شاهرخ آبادی	
15:10-15:30	ایدئولوژی در ترجمه براساس رویکرد تحلیل انتقادی گفتمان: بررسی اجمالی "شازده کوچولو" ترجمه محمد قاضی	آناهیتا امیرشجاعی - مریم قدرتی	
15:30-15:50	نقش بدنمندی در ترجمه ادبی انگلیسی به فارسی از دیدگاه علوم شناختی	تنزگل کرکیان حمیدرضا کارگزاری	
<b>Break</b>			
Time	Panel 6 (Teaching) Topics	Presenters	Link
16:00-16:20	Computer-assisted and AI-assisted Critical Discourse Analysis:	Reza Khany Mohammad Mahdi Maadikhah	

	Using Digital Technologies to Uncover Power Relations and Inequality in Language		<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5a">https://vroom.um.ac.ir/tlts5a</a>
16:20-16:40	A Critical Discourse Analysis of Gender Representation in International ELT Textbooks: Examining Language and Gender	Niloufar Maghroun Hanie Nejati	
16:40-17:00	A Comparative Analysis of the Representation of the Hofstede's Cultural Dimensions in Connect and Prospect Textbooks	Aida Firoozian Pour-Esfahani	
17:00-17:20	مولفه‌های تدوین کتاب درسی «خواندن متون ادبی روسی» برای دانشجویان ایرانی	مهنوش اسکندری	
17:20-17:40	-بررسی کمی فراوانی وام‌واژه‌های عربی در زبان فارسی: کتاب عربی هفتم متوسطه ۱۴۰۲	فاطمه صحرایی سرمزده - روشنگ آذری	
<b>Time</b>	<b>Panel 7 (Literature) Topics</b>	<b>Presenters</b>	<b>Link</b>
16:00-16:20	The Healing Cycle of the Psyche and Nature: Eco-psychological Reading of Barbara Kingsolver's Prodigal Summer	Narges Raoufzadeh Razieh Eslamieh Morteza Lak	
16:20-16:40	Breaking Down the "Mending Wall": A Transitivity Analysis of Robert Frost's Poem	Melika Ramzi	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5b">https://vroom.um.ac.ir/tlts5b</a>
16:40-17:00	Sentiments, Strategy, and Social Dynamics: Applying Brams' Theory of Moves (1996) to Parent-Child Dynamics in Eliot's Daniel Deronda (1876)	Maryam Mahmoudi Sara Khazai	

17:00-17:20	Ecophobia in Monique Roffey's The Mermaid of Black Conch	Hesam Azhir Hale Zargarzadeh	
17:20-17:40	Echoes of Resistance: Black Feminist Agency and Intersectional Solidarity in Stockett's The Help and Taylor's Adaptation	Azra Ghandeharion Israa Idan Obaid	
17:40-18:00	بررسی تطبیقی پدیده فقر در شعر پروین اعتصامی و ایلیا ابوماضی	حسن سوری	
<b>Time</b>	<b>Panel 8 (Translation) Topics</b>	<b>Presenters</b>	<b>Link</b>
16:00-16:20	Assessing the Quality of Idiomatic Expressions in the Persian Translation of Heart of Darkness Based on Nababan's Threefold Model	Parvin Javedsokhan Tahmineh Javedsokhan	
16:20-16:40	Reconciliation between Language Teaching and Translation: Teaching Translation based on Cooperative Language Learning (CLL)	Mojtaba Amini	<a href="https://vroom.um.ac.ir/ltlts5c">https://vroom.um.ac.ir/ltlts5c</a>
16:40-17:00	Functionalism in Sworn (Official) Translations of Persian Official Documents: A Motive for its Possibility	Reza Yalsharzeh	
18:00-19:00	<p align="center"><b>Workshop: Classroom Observation for Best Practice</b>  <b>Presenter: Dr. Khalil Motalebzadeh</b>  <b>Link: <a href="https://vroom.um.ac.ir/ltlts5a">https://vroom.um.ac.ir/ltlts5a</a></b></p> <p align="center"><b>(شرکت در کارگاه برای عموم آزاد است. جهت صدور گواهی نیاز به ثبت نام است)</b></p>		

Wednesday, November 6, 2024		چهارشنبه ۱۶ آبان ۱۴۰۳	
Time	Keynote Speaker	Topic	Link
9:00-9:45	Dr. Rahman Sahragard	Sustainability and English Language Teaching and Learning	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5a">https://vroom.um.ac.ir/tlts5a</a>
<b>Break</b>			
Time	Panel 9 (Teaching) Topics	Presenters	Link
10:00-10:20	نقش لوبول آهیانه ای فوقانی در پردازش نحوی در دوزبانه ها	سیمین میکرده	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5a">https://vroom.um.ac.ir/tlts5a</a>
10:20-10:40	A Systematic Review of Research on Syntactic Priming in EFL Learners in Different Proficiency Levels: Evidence from ERPs	Nazanin Baradaran	
10:40-11:00	The Futurology of English Language Teaching to Iranian Kindergarteners: A Casual Layered Analysis	Aida Firooziiyan Pour-Esfahani - Nazanin Abdolahpour	
11:00-11:20	Psychological Capital in EFL Teachers: Effects on Job Satisfaction and Teaching Effectiveness	Fatemeh Kazemkhan	
11:20-11:40	The Effect of Prosody Shadowing through Task-based Embedded Instruction on Listening Comprehension Ability of Iranian EFL Learners	Saeid Najafi Sarem - Yasaman Seif - Neda Toughiry	
Time	Panel 10 (Literature) Topics	Presenters	Link
10:00-10:20	Absurdity in Conversation: Stylistic Analysis of Absurdity in Tom Stoppard's Rosencrantz and Guildenstern Are Dead (1967) and its Characterization	Parsa Mashayekhy Fard Ali Nasrabadi	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5b">https://vroom.um.ac.ir/tlts5b</a>

10:20-10:40	Performing Agency: The Shift in Female Defiance from 1950s to 1960s in Sylvia Plath's The Bell Jar (1963) And Donald Bartheleme's Snow White (1967)	Kimia Ghaemi Zohreh Taebi Noghondari Mahmoud Reza Ghorban Sabbagh	
10:40-11:00	Unknowable in O.Henry's "The Last Leaf": A Levinasian Reading	Bahar Tajik Fatemeh Yahyapoor	
11:00-11:20	A Study of Disability and Game Theory in Jane Austen's Emma (1815) and Selected Adaptations	Kimia Mahpeikar Sara Khazai	
11:20-11:40	The Representation of Suicide in The Hours: A Comparative Analysis of The Hours by Cunningham (1998) and its Movie Adaptation by Daldry (2002)	Afsaneh Rezaei Mahmood Reza Ghorban Sabbagh Sara Khazai	
11:40-12:00	بررسی مضمون رابطه مادر- دختر از منظر فمینیسم پساساختارگرایانه	عطیه اعرابی - زهرا احمدپور کاسگری	
<b>Time</b>	<b>Panel 11 (Translation) Topics</b>	<b>Presenters</b>	<b>Link</b>
10:00-10:20	Reading Persian Literary Texts and the Quality of Literary Translations	Nazanin Shadman	
10:20-10:40	Ecological Imagery in Persian Subtitles of "Planet Earth"	Ali Arjmandi Arjmandi Nahand Samar Ehteshami	<a href="https://vroom.um.ac.ir/ltts5c">https://vroom.um.ac.ir/ltts5c</a>
10:40-11:00	Translators through the Client's Lens: Unpacking Valued Professional Traits and Common Critiques via the <i>Willingness to Work Again</i> Feature on <i>ProZ.com</i>	Ali Beikian Hajar Ghaffari	

11:00-11:20	A Framework for Examining the Pedagogical Feasibility of Utilizing AI-Powered Translation Tools in the Iranian Educational Context	Mahboubeh Khalili	
11:20-11:40	Evaluating AI-Generated Translations of Persian Proverbs: Challenges and Solutions	Seyed Mehdi Mousavian Hamideh Nemati Lafmejani	
<b>Break</b>			
<b>Time</b>	<b>Panel 12 (Teaching) Topics</b>	<b>Presenters</b>	<b>Link</b>
14:00-14:20	A Comparative Study of ChatGPT and Grammarly as Automated Written Corrective Feedback`in L2 Writing	Maryam Sadat Ahmadi Mohammad Ghazanfari Behzad Ghonsooly	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5a">https://vroom.um.ac.ir/tlts5a</a>
14:20-14:40	Analyzing Teacher's Perspective and Purposes of Using Chat GPT in EFL Classes in Iranian Institutes	Omolbanin Shahmohammadi	
14:40-15:00	The Role of Dynamic Assessment and Digital Literacy in Education	Mohammadreza Raeisi Davood Mashhadi Heidar Mohammadreza Khodareza	
15:00-15:20	The Relationship between L2 Motivational Self-System and Self-Regulated Learning	Maryam Meshkat Milad Ghasemi Vahid Mohaghehpour	
15:20-15:40	Investigating the Use of Pi as Real-Time Feedback for Improving Writing Proficiency in English Major University Students	Hodeis Yousofiyan	



Time	Panel 13 (Literature) Topics	Presenters	Link
14:00-14:20	Destabilizer of Gender Norms: A Postmodern Feminist Female Figure in Harold Pinter's The Homecoming (1965)	Nasrin Nezamdoust	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5b">https://vroom.um.ac.ir/tlts5b</a>
14:20-14:40	هوش مصنوعی و خلق ادبیات: تحلیل ابزارهای تولید متن و تأثیرات آنها بر خلاقیت ادبی	آزاده مهرپویان	
14:40-15:00	تحلیل روان‌شناختی رمان زیبا صدایم کن فرهاد حسن‌زاده براساس نظریهٔ اریکسون	اکرم افخمی - رامین محرمی	
15:00-15:20	تأثیر عوامل جامعه‌شناختی بر انتخاب ژانر از دیدگاه نظریه کنش بوردیو	مهری کشاورز زاده افسانه محمدی شاهرخ آبادی	
15:20-15:40	استعاره های مفهومی جنون در اشعار غاده السمان	عبدالله حسینی - علی اسودی - زهرا ایزدی - نشاط پوراسلامی	
Time	Panel 14 (Translation) Topics	Presenters	Link
14:00-14:20	The AI-Based Flipped Classroom Model: Enhancing Translation Skills in Translating Cultural Expressions	Elham Rajab Dorri	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5c">https://vroom.um.ac.ir/tlts5c</a>
14:20-14:40	Audio Description for Sighted Audience: A Phenomenological Study of Iranian Audience Views	Elham Janghorban Hassan Emami Saeed Ameri	
14:40-15:00	Investigating Syntactic Errors Made by Two Neural Machine Translation Systems, Google Translate and MateCAT, in the Psychology and Medical Domains: A Corpus-based study	Abolfazl Khorasani Zadeh Gazki Zahra Amirian	
15:00-15:20	Delving into Censorship of the Cultural Contents: A Comparative Study of the Persian Dubbed	Zahrasadat Hosseini Yadaki Sepide Rahimpour	

	English Films in the IRIB and Online Broadcast		
15:20-15:40	Iranian K-Pop Music Video Fansubbers' Strategies for Translation of Taboo Words	Samin Salajegheh	
<b>Break</b>			
<b>Time</b>	<b>Panel 15 (Literature) Topics</b>	<b>Presenters</b>	<b>Link</b>
16:00-16:20	تأجریسم و بازنمایی مفهوم قدرت / دانش فوکویی در نمایشنامه های سیاسی دوره تأچر	نازنین قرائی نژاد - بهروز محمودی بختیاری - مریم سلطان بیاد	<a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5b">https://vroom.um.ac.ir/tlts5b</a>
16:20-16:40	رویکرد اکوفمینیستی، رویکردی نو و میان رشته ای در نقد ادبی	عطیه اعرابی	
16:40-17:00	Transhumanist Space in Kazuo Ishiguro's Klara and the Sun	Mohammad Bagher Shabanpour	
17:00-17:20	Existence of Death in To the Lighthouse: An Existential Psychotherapeutic Reading	Katayoun Tavakoli Neyshabour Omid Ghahreman	
17:20-17:40	Haunted by "To Have": A Lacanian Reading of Woody Allen's Self-image in His "The Kugelmass Episode"	Behnaz Heydari Jaghargh	
18:00-19:00	<p><b><u>Workshop:</u> English Teaching in the Age of Generative AI: Top Tools to Enhance Classroom Engagement and Student Learning</b></p> <p><b>Presenter: Dr. Fatemeh Chahkandi</b></p> <p><b>Link: <a href="https://vroom.um.ac.ir/tlts5a">https://vroom.um.ac.ir/tlts5a</a></b></p> <p><b>(شرکت در کارگاه برای عموم آزاد است)</b></p>		